

ЗАЯВЛЕНИЕ О СПОРНОЙ ОПЕРАЦИИ ПО БАНКОВСКОЙ КАРТЕ CARDHOLDER DISPUTE FORM

от Клиента / from Client _____

(Клиент (ФИО/название организации), с которым заключен Договор с Банком)

ФИО Держателя карты _____	Cardholder's name _____
Номер карты _____ *	Card account number _____ *
Место совершения операции (название, адрес) _____	Merchant, address _____
Дата, время транзакции _____	Transaction date, time _____
Оспариваемая сумма в валюте транзакции Сумма _____ Валюта _____	Dispute amount in original transaction currency Amount _____ Currency _____

Укажите свои контактные телефоны: _____

Пожалуйста, отметьте пункты, соответствующие Вашей ситуации:

<input type="checkbox"/> Запрошенная в банкомате сумма: <input type="checkbox"/> не была выдана; <input type="checkbox"/> выдана частично в сумме _____	I have participated in the ATM transaction but: <input type="checkbox"/> have not received requested cash; <input type="checkbox"/> received only part of requested cash for amount _____
<input type="checkbox"/> Вложенная в банкомат сумма: <input type="checkbox"/> не была зачислена; <input type="checkbox"/> зачислена частично в сумме _____	The amount of money inserted into cash-in ATM: <input type="checkbox"/> has not been credited to my account; <input type="checkbox"/> has been credited partially for amount _____
<input type="checkbox"/> Я не участвовал и не санкционировал вышеуказанную транзакцию (карта подлежит обязательной блокировке до окончания срока действия карты).	I neither authorized nor participated in the above transaction. (Cardholder account must be closed and account number listed on the exception file).
<input type="checkbox"/> Я утверждаю, что карта все время была у меня.	I confirm that the card was in my possession all the time.
<input type="checkbox"/> Товары и услуги были оплачены другим способом (не данной картой). Я прикладываю документ об оплате.	I have paid the transaction by alternative means, not by the card. I enclose my proof of payment.
<input type="checkbox"/> Я обнаружил ошибку в сумме списания. Правильная сумма _____. Я прикладываю подтверждающие документы.	I have found the error in the transaction amount calculation. Correct amount _____. I enclose proof documents.
<input type="checkbox"/> Сумма транзакции была изменена с _____ на _____. Я прикладываю подтверждающий документ.	The amount of the transaction has been altered from _____ to _____. I enclose a proof document.
<input type="checkbox"/> Я сдал товар, оплаченный по карте, но сумма на мой счет не зачислена. Я прикладываю документ о возврате товара. Я связывался/пытался связаться (отметить нужно) с предприятием, но урегулировать вопрос не удалось. Я прикладываю подтверждающий документ.	I have returned the merchandise purchased by the card but credit transaction has not been processed by the merchant. I enclose my proof of merchandise return. I have contacted/attempted to contact the Merchant without success. I enclose a proof document.
<input type="checkbox"/> Одна и та же транзакция была списана с моего счета: <input type="checkbox"/> дважды; <input type="checkbox"/> _____ раз (нужное указать) Дата верного списания _____	I have been charged: <input type="checkbox"/> twice; <input type="checkbox"/> _____ times for the same transaction. Date of the correct processing _____
<input type="checkbox"/> Я принимал участие в транзакции: Дата _____ время _____ сумма _____ код операции _____ в данном предприятии, но не принимал участия в др. транзакциях, выставленных этим предприятием. Я утверждаю, что карта была у меня во время совершения оспариваемых транзакций.	I did take part in the transaction: Date _____ Time _____ Amount _____ Auth. code _____ at the Merchant but I did not take part in other transactions charged by this Merchant. I confirm that the card was in my possession at the time they were made.
<input type="checkbox"/> Я отменил полномочия предприятия на списание транзакций за периодически предоставляемые услуги, однако, они до сих пор списываются с моего счета. Я прикладываю копию моего письма предприятию и подтверждаю, что полномочия были отменены _____ (указать дату).	I have cancelled my continuous authority with the Merchant but my account is still being charged. I enclose a copy of my letter to the Merchant and confirm that the authority was cancelled of _____ (date).
<input type="checkbox"/> Я не получил заказанных товаров: <input type="checkbox"/> к оговоренной дате (в заказе, в условиях); <input type="checkbox"/> более 30 дней с даты транзакции (если дата заранее не оговорена). Я прикладываю подтверждающий заказ документ.	I have not received ordered merchandise: <input type="checkbox"/> By the agreed-upon date (in order, in sale conditions, etc.) <input type="checkbox"/> For more than 30 calendar days from the transaction date (if delivery date was not specified). I enclose a proof document of the order.
<input type="checkbox"/> Я не получил оплаченной услуги, т.к. предприятие не желало/не могло (отметить нужно) его обеспечить. Я связывался/пытался связаться (отметить нужно) с предприятием, но урегулировать вопрос не удалось. Я прикладываю подтверждающий документ.	I have not received purchased service because the Merchant was unwilling/unable to provide one. I have contacted/attempted to contact the Merchant without success. I enclose a proof document.
<input type="checkbox"/> Я отменил бронирование/предварительную оплату гостиницы/автомобиля (отметить нужно): Дата _____ Время _____ Код отказа _____	I have cancelled my Guaranteed Reservation/Advance Lodging Deposit for hotel/rent a car: Date _____ Time _____ Cancellation Code _____

Очень важно, чтобы Вы приложили все имеющиеся у Вас подтверждающие заявление документы.

Если ни один из пунктов не соответствует описанию Вашей ситуации, а также, если Вы располагаете дополнительной информацией, пожалуйста изложите ее на обратной стороне этого заявления.

(штамп и подпись работника банка, принявшего заявление)	Клиент / Client _____ (Клиент (ФИО/название организации), с которым заключен Договор с Банком) Подпись / Signature _____ М.П. / Stamp here _____ Дата / Date _____ г.
---	--